

FLY1661**Carta familiar entre primas. De São Jorge, Açores, para a Califórnia, EUA.****Data**

13/07/1947

Referência Arquivística

N.A..

Arquivo Prvado, Arquivo Privado, FLY1661, Fólio [1]r-v

Resumo

A autora da carta escreve à prima agradecendo o dinheiro que recebeu e pedindo roupa para os filhos.

Local

São Jorge – Açores

Cartas relacionadasFLY1167 FLY1658 FLY1659 FLY1660 FLY1662 FLY1663 FLY1664 FLY1665 FLY1666 FLY1667
FLY1668

Sobrescrito**Destinatário**

Exma. Snra.

[N]

[L]

[L]

Califórnia

Carimbo

CTT [N]

8 JUL.47

Remetente

De: [N]

[L]

S. Jorge

Açores

Texto**Fl. [1]r**

[L]

13 de Julho de 1947

Saudosa prima

Estimo a continuação da sua saúde igualmente seu marido e dos seus queridos filhinhos; nós a data presente vamos melhor que merecemos a Deus.

Querida prima dou-lhe a saber que mesmo ontem recebi a sua para mim muito estimada cartinha que nos veio encher de alegria por ver que ficavam de saúde, e dentro da qual vinha dois pesos que eu muito agradeço a sua lembrança e que Nosso Senhor lhe dê sempre muita fortuna com os seus negócios.

Com respeito a roupa peço imensa desculpa a prima da minha confiança; mas como a prima tinha muita criança lembrei-me que talvez tivesse roupa uzada porque eu tenho ouvido dizer que aí que não se aproveita a roupa como aqui por isso me lembrei de lhe mandar pedir nem que fousse senão umas fraldinhas pois para o mês que vem espero outro e tenho um pequeno que fez um ano a 11 de Fevereiro é mais ou menos pela idade do pequeno da prima; afinal precisa-se muito e está tudo muito caro.

A prima também me mandou dizer que sua mãe nos escreveu duas vezes e nos tinha mandado duas sacas de roupa; pois ela teve muito tempo que não nos escreveu

Fl. [1]v

em Abril passado é que recebermos uma carta dela que foi iscrita o dia 4 de Março a dizernos que nos tinha mandado uma saca de roupa e recebermos-la o mês passado e já lhe escrevi agradecer-lhe por enquanto não recebermos mais nenhuma. Por aqui tem havido muita seca agora ontem e hoje é que chueu uma coizinha que isto estava a ficar feio. Também dou a saber a prima que o meu pai está muito doente, o meu irmão [N] que está na Terceira veio vê-lo chigou mesmo ontem. A minha irmã [N] foi para a Terceira a 2 meses para enfermeira dum doutor mas está a ganhar só 200\$00 por mês mas está em casa do [N] ele sempre lhe leva mais barato se não fuisse não lhe dava sequer para comer da maneira que está tudo caros. O meu irmão [N] mudou-se para a vila da [L] no fim de Abril.

Por agora nada mais nesta ocasião só muitas saudades do padrinho e madrinha e do meu marido e minhas para com a prima e família não tem fim

Adeus Adeus Adeus

Vizitas a todos os nossos parentes e a [N] [N]-[N] se a prima a vir e que eu que lhe escrevi uma carta e nunca tive resposta.

Sou esta sua prima

[N]

Contexto

Emigração

Palavras Chave

Tipo: pedido

História: emigração

Sociologia: família, condições económicas, comunicação

Suporte Material

Suporte: carta manuscrita em papel de carta com linhas.

Mancha Gráfica: duas linhas em branco separando a fórmula de endereço e o início do texto.

Créditos

Transcrição: Leonor Tavares

Revisão: Leonor Tavares

Codificação DALF: Leonor Tavares

Contextualização: Leonor Tavares

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com